

[t. 51] Jesus Maria

DE SI CIUON PROVINTIA (1)

1<sup>a</sup> Fu

Primum locum obtinet Cin tu (2) civitas, quae a finibus 145 / dierum itinere distat, a Pum ciuon guei ad orientem / m. 37, a Iap co ngan fu ssi ad occidentem m. 157, a / Mi ceu ad meridiem m. 30, a Lun ngan ceu ad septentrionem / m. 100, a regia Pacchin 2677, m. a regia Nanchin / 1815. Frugum centum sexaginta sex millia pondo. Salis fodinae. /

Subiiciuntur: /

Hhien-

Cin tu quae non distat a fu. / Cua iam similiter. / San uuon a sua fu distat ad occidentem et meridiem m. 10. / Uuon chian ad occidentem m. 12. / Sin si ad occidentem et septentrionem m. 14. / Chin tan ad orientem m. 17 1/2. / Gin scien ad orientem m. 50. / Sin tu ad septentrionem m. 15. / Cin hhin ad orientem m. 37. / Ien ad occidentem m. 52 (a). / Ci ad orientem m. 75. / Lo ad occidentem m. 12. / Ie ad septentrionem m. 22. / Ngan ad septentrionem m. 20. / Nui chian ad orientem m. 97. / Zum nin ad occidentem et septentrionem m. 30. /

1<sup>a</sup> ceu

Chian ceu (3) ad orientem m. 62, / Ci iam a sua fu ad septentrionem m. 30. /

2<sup>a</sup> ceu.

Zum-chin (4) a fu ad meridiem m. 12, / Sin cin a sua ceu ad orientem et meridiem m. 3. /

3<sup>a</sup> ceu

Hanceu (5) ad orientem et septentrionem m. 50. / Cien fan a ceu ad occidentem m. 5. / Mien cio a sua ceu ad occidentem m. 12. / Ten ia' a sua ceu ad septentrionem m. 15. /

4<sup>a</sup> ceu

Mien ceu (6) a fu ad orientem et septentrionem m. 15. / Zan min a ceu ad septentrionem m. 22. / Lo chian a sua ceu ad meridiem m. 22. /

5<sup>a</sup> ceu

Guo ceu (7) a sua fu ad occidentem et septentrionem m. 137. / Uen ciuon a sua ceu ad meridiem m. 12. /

6<sup>a</sup> ceu

Guei ceu (8) a fu ad occidentem m. 87. / Pau a sua ceu ad occidentem m. 10. /

Reguli-

Fan fun Ciò guan fu intra fu, / Nui chian guan fu chin ciò, / Scie sien, man ciuon, / Uen ciuon, Te' Jam. /

Guei:

1 Cin tu a destris a sua fu ad occidentem m. 1. / 2 Cin tu in medio ad occidentem m. 2. / 3 Cin tu ante a fu ad meridiem m.

(1) Sīchūān Shèng 四川省.

(2) Chéngdū Fǔ 成都府.

(a) Una parola depennata.

(3) Jiǎn Zhōu 簡州.

(4) Chóngqìng Zhōu 崇慶州.

(5) Hàn Zhōu 漢州.

(6) Mián Zhōu 繩州.

(7) Mào Zhōu 茂州.

(8) Wēi Zhōu 威州.

(b) Una parola depennata.

(c) Due parole depennate.

2. / 4 Cin tu retro a fu ad orientem m. 1. / 5 Nin ciuon a fu ad orientem m. 1. / 6 Guo ceu (b) a ceu ad orientem. / 7 Cin tu a sinistris a fu ad meridiem m. 2. /

Su

1 Guei ceu in ceu ad orientem. / 2 Lo hhien in sua hhien (c). /

2<sup>a</sup> Fu

Pau nin (9) civitas a finibus centum dierum itinere, / a Iuon ceu fu ad orientem m. 140, a Lun ceu / ad occidentem m. 175, a Suon chin civitate ad meridiem / m. 42, ab Han cium Scien si provintia ad septentrionem / 140 m, a regia Nanchin 1425 m., a regia Pacchin / 2575. Frugum viginti milia pondo, quia sunt quam plures / montes territorium tamen parvum. /

Subiiciuntur: /

Lan cium non distat a fu. / Zan chi ad septentrionem distat a sua fu m. 20. / Nam pu ad meridiem m. 17. / Quam iuon ad septentrionem m. 75. / Ciau cua ad septentrionem m. 100 (d). /

1<sup>a</sup> ceu

Pa' ceu (10) ad orientem m. 76. / Tum chian a ceu ad orientem et septentrionem m. 27. / Nam chian a ceu ad orientem et meridiem m. 15. /

2<sup>a</sup> ceu

Chien ceu (11) ad septentrionem m. 80. / So tum a ceu ad occidentem et meridiem m. 27. /

Guei (e)

Li ceu in Quam iuon hhien ad orientem et septentrionem. / Su.

Pau nin in sua fu ad meridiem. /

3<sup>a</sup> fu

Sam chin fu (12) a finibus 118 dierum itinere distat, / a Tuon ceu civitate ad orientem (f), a Tum / ciuon ceu (13) ad occidentem 70 m., a Cium chin fu ad / meridiem m. 50, a Pau nin civitate ad septentrionem / m. 40, a regia Namchin 2390, a regia Pacchin / 2206 m. Frugum septuaginta duo milia pondo. / Salis fodinae. /

Subiiciuntur: /

Nam iuon non distat a fu. / Si iuon distat a fu ad occidentem m. 17. /

1<sup>a</sup> ceu

Fun ceu (14) ad orientem et septentrionem m. 35. / Ien scian a ceu ad orientem m. 15. / I lun a ceu ad septentrionem m. 45. /

[t. 52] 2<sup>a</sup> ceu

Quam ngan ceu (15) ad orientem 52 m. / Chiu a ceu ad septentrionem m. 12. / Ta cio' a ceu ad septentrionem m. 40. / Chio' ci ad occidentem m. 15. / Lin sciuj a ceu ad occidentem m. 3. /

(9) Bǎoning Fǔ 保寧府.

(d) Soprascritto a parola depennata.

(10) Bā Zhōu 巴州.

(11) Jiǎn Zhōu 簡州.

(e) Una macchia sul testo non permette di leggere le cifre relative alla distanza.

(12) Shùnqīng Fǔ 順慶府.

(f) Una cifra depennata.

(13) Tóngchuān Zhōu 潼川州.

(14) Pēng Zhōu 蓬州.

(15) Guǎngān Zhōu 廣安州.

Su:

Quam ngan in sua ceu ad orientem. /

4<sup>a</sup> Fu

So ceu (16) civitas a finibus 120 dierum itinere, / a Lui ceu ad orientem m. 35, a Ma cu fu / ad occidentem m. 50, a Cin iun Chiun min civitate / ad meridiem m. 117, a Chia tin ceu ad septentrionem / m. 82, a regia Nanchin 1508 m., a regia Pacchin 2312 m. / Frugum centum millia pondo. /

Subiiciuntur: /

Gui pin non distat a fu. / Chin hhin a fu ad meridiem distat m. 30. / Fu suon ad orientem m. 45. Salis fodinae. / Nam chi ad orientem m. 30. / Ciam nin ad orientem et meridiem m. 67. Salis fodinae. / Cau ad occidentem et meridiem m. 37. / Chiu chien ad occidentem et meridiem m. 62. / Cum ad meridiem m. 77. / Hhin uen ad orientem et meridiem m. 85. / Fun ciam non est distantia neque situs. /

Guei.

So ceu in sua fu ad orientem. /

5<sup>a</sup> Fu

Cium chin (17) civitas a finibus 115 dierum itinere, / a Tuon ceu civitate ad orientem m. 125, / a Cin tu civitate ad occidentem m. 125, a Fan / ceu Suon cuon ssi m. 80 ad meridiem m. 50, / a regia Nanchin 1650, a regia Pachin / 2175 m. Frugum trecenta quinquaginta milia pondo. /

Subiiciuntur: /

Pa hhien non distat a fu. / Chian (a) cin ad meridiem m. 45. / Ciam scieu ad orientem m. 40. / Ta o' ad occidentem m. 70. Salis fodinae. / Iuin ciuon ad occidentem m. 52. / Ien cium ad occidentem m. 65. Salis fodinae. / Chi chian ad meridiem m. 50. / Nan ciuon ad orientem m. 52, ciá. / Chin chian ad orientem m. 155, ciá. / Ngan chiu ad occidentem m. 27. / Pi scian ad occidentem et meridiem m. 45. /

1<sup>a</sup> ceu

Hò ceu (18) ad septentrionem a fu m. 37. / Auri et ferri fodinae ☰ ♂. / Tum lian a ceu m. 225. Salis fodinae. / Tin iuon a ceu ad septentrionem m. 37. /

2<sup>a</sup> ceu

Cium ceu (19) a fu ad orientem m. 25. / Auri fodinae ☰. / Fun tu a ceu ad occidentem m. 25, salis fodinae. / Cua chian a ceu ad occidentem et septentrionem m. 45. /

3<sup>a</sup> ceu

Pu ceu (20) a fu ad orientem m. 112. / Uu fun a ceu ad meridiem m. 37 Salis fodinae. / Ie' scioj a ceu ad meridiem m. 35. Salis fodinae, cià. /

Guei:

Cium chin in sua fu ad occidentem. /

Su:

Lin chian in sua hhien ad orientem. / Cium ceu in sua ceu ad orientem. /

(16) Xùzhōu Fǔ 叙州府.

(17) Chóngqìng Fǔ 重庆府.

(a) Una abrasione sul testo non permette di leggere tre lettere.

(18) Hé Zhōu 合州.

(19) Zhōng Zhōu 忠州.

(20) Fú Zhōu 沔州.

6 Fu

Tuon ceu (21) civitas a finibus 100 dierum itinere, / a Hhin ceu fu (b) Chu quam provintiae ad / orientem m. 80, a Cium chin civitate ad / occidentem m. 122, a Sci ceu guei Cu quam / provintiae ad meridiem, ab Han cium fu Scien si / provintiae ad septentrionem 230 m., a regia / Namchin 889 m., a regia Pacchin 1745 m. / Frugum viginti millia pondo. /

Subiiciuntur: /

Fun cie' non distat a fu. / Uu scian (c) ad orientem m. 32. / Taciām ad orientem m. 50. / Juon iam ad occidentem m. 42. Salis fodinae. / Tai nin ad orientem et septentrionem m. 50. Salis fodinae. / Uan ad occidentem m. 82. / Cai ad occidentem m. 122. / Sin nin ad occidentem m. 110. / Ian scian ad occidentem m. 125. / Chien sci ad meridiem m. 100. /

1<sup>a</sup> ceu

Cua ceu (22) ad orientem m. 20, / Tum hhian a ceu ad occidentem et meridiem m. 95. / Tai pin a ceu ad occidentem et meridiem m. 80. /

Guei:

Chia tum a finibus 110 dierum itinere ad orientem et septentrionem. /

7 Fu

Ma cu (23) civitas a finibus 100 dierum itinere distat, / a So ceu civitate ad orientem m. 41, a Chien ciam / et Iin pu ceu m. 152, a U chiu fu ad meridiem / m. 72, a Gni pin hhien ad septentrionem m. 47, a regia / Namchin 265 m., a regia Pacchin 2332 m. Frugum / duo millia pondo. /

[f. 44] Subiiciuntur: /

Ni chi ciam quae non distat a civitate. / Pin luon ad orientem et meridiem m. 23. / Luon i ad occidentem m. 45. / Poi ciuon ad occidentem m. 130. / Pin luon ciam quon a fu ad orientem et meridiem m. 23. / Luon i ciam cuon a fu ad occidentem m. 45. / Poi ciuon ciam quom a fu ad occidentem m. 130. /

8 Fu

Lun ngan (24) civitas a finibus 133 dierum itinere, a Scien si / provintiae Han cium fu ad orientem m. 90, a Mu cua pin / Si fan ad occidentem m. 90, a Cin tu civitate ad meridiem / m. 100, a Po ma lu ciam cuon ssi ad septentrionem m. 76, a regia / Namchin m. 2200, a regia Pacchin m. 3060. Frugum / non serunt, sunt fodinae argenti vivi, stagni et ferri ♀ ♀ ♂. /

Subiiciuntur: /

Chian ieu a fu ad orientem m. 7, / Scie sien a fu ad occidentem et meridiem m. 6. /

9<sup>a</sup> Fu

Cin ium (25) civitas a finibus 157 dierum itinere distat, / a U san civitate ad orientem m. 30, a Tum ciuon civitate ad / occidentem m. 40, / a So ceu civitate ad septentrionem 140 m., a regia Nanchin / 1527 m., a regia Pacchin 2307 m. Frugum non exprimitur quantitas. /

(21) Kuí Zhōu 蕺州府.

(b) Due parole depennate.

(c) Meridiem depennato.

(22) Dá Zhōu 達州.

(23) Mǎhú Fǔ 馬湖府.

(24) Lóngān Fǔ 龍安府.

(25) Zhènxióng Fǔ 鎮雄府.

1 Cui cuia ciām iuon ssi, / 2 Quai te ciām cuon, / 3 Guei sin ciām cuon. /

X Fu

U san (26) civitas a finibus 160 dierum itinere distat, a Pon/ceu suon cuan ssi ad orientem m. 36, ab U chia civitate/ad occidentem m. 48, a Cen uuon ceu ad meridiem /m. 22, a Cin ium civitate ad septentrionem m. 25, a regia Nanchin 1577 m., a regia Pacchin 2370 m. Non serunt, / sunt fodinae ferri et aeris ♂ ♀. /

Guei:

U (a) san in civitate ad meridiem, / Su cie' sin in sua fu ad orientem et meridiem. /

XI Fu

Tum ciuon (27) civitas a finibus 160 dierum itinere distat, / a Cin ium civitate ad orientem m. 40, a Cui ceu guei /ad occidentem m. 75, a Sin chie chiun fu Iuon nan provintiae /ad meridiem m. 55, a U chia chiun mi fu ad septentrionem /m. 35, a regia Nanchin 1658 m., a regia Pacchin /2449 m. Aeris et ferri fodinae ♀ ♂, zenciber. /

XII Fu

U chia chiun min civitas (28) a finibus 160 dierum itinere distat, / a Cin ium fu ad orientem m. 20, a Chien ciām /guei ad occidentem 122 m., a Tum ciuon fu ad meridiem /m. 37, a So ceu fu ad septentrionem 110 m., a regia /Namchin 1659 m., a regia Pacchin 2450 m. /Non serunt, ciā, zenziber, lici. /

Tum ciuon ceu a finibus 160 dierum itinere distat, / a Suon chin fu ad orientem m. 70, a Cin tu civitate /ad occidentem m. 45, a Cium chin civitate ad meridiem 110 m., /a Pau nin fu ad septentrionem 38 m., a regia Nanchin /1815 m. a regia Pacchin 2567. Triginta millia pondo. /Salis fodinae. /

Subiiciuntur: /

Scie cu' a sua ceu ad meridiem m. 15. Ferri fodinae ♂. /Lin cau ad orientem m. 25. Ferri fodinae ♂. /Cium chian ad occidentem m. 30. Aeris fodinae ♀. /Mu nin ad meridiem m. 60. /Fun chi ad orientem m. 77. /Ngan chieu ad meridiem m. 95. /Lo ci ad septentrionem m. 82. /

Mi ceu (29) a finibus 530 dierum itinere distat, / a Cin tu civitate ad orientem m. 30, a Ia' ceu ad /occidentem m. 22, a Chia tin ad septentrionem m. 30, /a regia Nanchin 1742, a regia Pacchin 2505. Frugum /triginta millia pondo. Territorium angustum, latrones multi. /

Ie' scian a ceu ad septentrionem m. 25. /Ciuon lin ad occidentem m. 20. /Cin scin ad meridiem m. 20. /

Chia tin ceu (30) a finibus 130 dierum itinere distat, / a Cin tu ad orientem m. 42, a Ia ceu ad occidentem /m. 30, a So ceu civitate ad meridiem 80 m., /a Mi ceu ad septentrionem m. 33, a regia Nanchin /1692 m., a regia Pacchin

2461 m. Frugum quadraginta /millia pondo, abundat ciā optima, /lici. /

Guo mi ad occidentem a ceu distat 20 m.. /Cum ia' ad occidentem et meridiem m. 25. /Lai chian ad occidentem et septentrionem m. 20. /Chien guei ad meridiem m. 25, /Ien ad orientem m. 50. /Guei iuon ad occidentem m. 50. /

In ceu (31) a finibus 135 dierum itinere, a Cin tu /civitate ad orientem m. 35, a Ia' ceu ad occidentem /m. 30, a Chia tin ad meridiem 15 m., a Mi ceu /ad septentrionem m. 20, a regia Nanchin 1950 m., /a regia Pacchin 2850 m. Viginti millia pondo. /

Subiiciuntur: /

Ta ie' a fu ad septentrionem m. 5, /Pu chien ad occidentem m. 25. /

Lui ceu (32) a finibus 123 dierum itinere distat, /a Cium chin civitate ad orientem m. 80, a So ceu /fu ad occidentem m. 40, a Tum ceu ad meridiem /m. 60, a Cin tu civitate ad septentrionem m. 100, a regia Nanchin 1875 m., a regia Pacchin 2627 m. /Frugum viginti millia pondo. /

Subiiciuntur: /

Nai ho a sua fu ad meridiem m. 10. /Ho' chian ad orientem m. 30. /Chian ngan ad occidentem et meridiem m. 30. /

Guei:

Lui ceu in ipso guei intus. /

Ia' ceu (33) a finibus 132 dierum itinere distat, a /Mi ceu ad orientem m. 20, a Lu fan ciau ssi m. 20, /a Tin chia tin ceu ad meridiem m. 40, a Pu /chian hhien ad septentrionem m. 26, a regia Nanchin /1925 m., a regia Pacchin 2800 m. Frugum octo millia pondo. /

Subiiciuntur: /

Min scian a ceu ad orientem et septentrionem m. 10, /Jen chin a ceu ad occidentem et meridiem m. 30, /Lui scian a ceu ad occidentem et septentrionem m. 25. /

Guei non habet. /Su: Ia' ceu in ipsa ceu ad meridiem. /

Pon ceu suon cuon sisi a finibus 125 dierum itinere, /a Quei ceu ad orientem m. 120, a Lui ceu /ad occidentem m. 35, a Tum ceu ad meridiem 55 m., /a Cium chin civitate ad septentrionem m. 80, /a regia Nanchin 1675 m., a regia Pacchin 2425 m. Non serunt. /

(b) Pon ceu cian cuon in ipsamet fu. /

Guei:

Hhin fun guei in Ciun ngan ssi 7 m. /Su: Quam pin in ipso Quam pin si intus. /

Iuin nin suon fu ssi a finibus 115 dierum itinere, /a Pon ceu ad orientem m. 65, a Ma cu civitate ad /occidentem m. 56, a U san civitate ad meridiem m. 100. /a Lui ceu ad septentrionem m. 40, a regia Nanchin /1402 m., a regia Pacchin 2175 m. Non serunt. /

(d) Supposto a Chia depennato.

(e) Pán Zhou 埔州. Lettura errata dell'ideogramma più comune a destra dell'A.

(30) Jiādìng Zhōu 嘉定州.

(31) Qióng Zhōu 球州.

(32) Lú Zhōu 瀘州.

(33) Yá Zhōu 雅州.

(b) Cu ij depennato.

(26) Wūsā Fǔ 鳥撒府.

(a) Chia depennato.

(27) Dōngchuān Fǔ 東川府.

(28) Wūměng Fǔ 鳥蒙府.

(29) Méi Zhōu 眉州.

Guei:  
Iuin-nin in ipsa si ad occidentem et meridiem. / Su: Hò lo  
mie ab ipsa guei ad meridiem m. 10. /

Guei:  
Ce scioj ab ipsa si ad orientem et meridiem m. 35./

Cien ab ipso guei ad meridiem m. 25. / Pá san ab ipso guei ad orientem m. 17. / Cin pu a Chieu sin si ad orientem m. 35. / Ma ni ab ipsa guei ad settentrionem 11 m. / Si iam ge ngan fu ssi a finibus 157 dierum itinere / Tien

Si iam ge ngan fu ssi a finibus 157 dierum itinere, / Tien  
ciuon lu fan ciau cuon si ssi, / Li ceu ngan fu ssi, / Pin cia'  
tum ciam cuon ssi, / Sum fan guei chium si si. /

Su:  
Fun chi su. /

Si ciuon hhin tu chiu' si si. /

Guei et su subiiciuntur: /

(a) Una parola depennata.

Guej:

Chie' ciām in ipsa fu. / Chie' ciām cien in ipsa fu. / Nin fan  
guei chium min si si (a). Hhin tu ssi ad / septentrionem m.  
47. Fodinae aeris albi ♀. / Guo cau a Hhin tu si ad septentrio-  
nem m. 50. / Ien cin guei a Hhin ne ad occidentem m. 1. Fodi-  
nae salis et ferri ♂. / Li ien cin a Hhin tu ad orientem et meri-  
diem m. 125. / Sunt fodinae argenti ☰. / Cui ciuon a Hhin tu  
ad orientem et meridiem m. 125. / Argenti fodinae ☰. /

Su:  
Li ceu a Chien ciām ad septentrionem m. 15. / Fun ceu a Chien  
ciām guei ad septentrionem m. 15. / Tá ciūm ab ipso Chien  
ciām ad occidentem m. 35. / Tá ciūm a Ien cin ad septentrio-  
nem m. 40. / Ciām sciam a Nin fan guei ad orientem m.  
31. / Te' ciām in Guo cau guei intus. /

Laus Divae Virginis Mariae

(a) Una parola depennata.